

# LIGÁRADAN PÁBLO JOUN FILÍPOSNA

*Labürüjan Páblo furísunrugugiñe joun tılana liglısi to Filípoboun*

<sup>1</sup> Anája áu Páblo lúma Timotéo, esériwidutiña wagía lun Jesucrístu, wabürüjañoun gárada to jun, sun jugúya fádirigu jáma esériwidutiña ligılısirugu ja ubúrugubaña Filípos, jáma jíbiri lánigu Búngiu ja lídaañabaña giñe ában lúma Crístu Jesús. <sup>2</sup> Binílaün Wáguchi Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu, ibíja jumá giñe darángilaü jámagiñe.

*Layúmuragun Páblo jawágu afñetiña*

<sup>3</sup> Ságü narítangun juágu neteíngiruni Nubúngiute. <sup>4</sup> Súnwandan nayúmuragun lun Búngiu juágu láu ugúndani, <sup>5</sup> Láu narítangun luágu luweírín jíderagunina abúruchaguagüdei ugánu le lánina asálbaruni lúmagiñe wéyu le jagáambubalin chülü lúmoun wéyu le ugúñebei. <sup>6</sup> Choúru numúti luágu Búngiu lan le agúmeserubei adúgei lubuídun luwádigimari jídan, lasígira mémeba lan adúgei daríme wéyu le liábingüle Jesucrístu. <sup>7</sup> Richáti lun narítangun juágu ítara lugúndun weíríti jínsiñe nun, lugúndun giñe gafánran jumá lídan abíniruni le nánibei dan le furísunruguñadina lan luágu nesériwidun lun Crístu, o dan lan le naráramun ligíbugiñe lúrudu lun nadímurejan lueígiñe loubadina ugánu le lánina asálbaruni lun nachoúruruni joun luágu inárüni lan. <sup>8</sup> Subúdi lumúti Búngiu luágu

weíri lan nálugun juágu lugúndun jínsiñetün nun queísigubeirügü jínsiñe jumá lun Jesucrístu.

<sup>9</sup> Amúriajatina lídan nayúmuragun lun Búngiu juágu lúntima laweíridun jínsiñejabu láu sarágu subúdi lúma gunfaráandaü lídan sun cátei,  
<sup>10</sup> lun gayára lan janúadajani cátei le buídubei súnwandan. Ítara lúba jabágaridun ában ibágari jarúmati, madúnrun jumámuga dánme liábin Crístu.

<sup>11</sup> Amúriajatina lúma Búngiu lun buin jumá láu lubuídun igáburi, láu lubáfu Jesucrístu le jidaanbei, lun líchugúniwa uweíriguni lun Búngiu luágu.

### *Crístu ibágaribei nun*

<sup>12</sup> Nidújeñu, buséntina jasúbudiruni luágu cátei lán buri le suséreeleibeí nun, ñübinjali lídan linárün lun líderagun lídan lapúrichijoún ugánu le lánina asálbaruni. <sup>13</sup> Subúdi jamúti lubeíti sun tisúdaraana lúban urúei jáma sun ja jíbiri luágu nadaürüña lan lueígiñe nesériwidun lun Crístu. <sup>14</sup> Játi jíbiri idújeñu, láu jaríjin luágu nadaürüña lan lueígiñe napúrichijani ugánu luágu Crístu, ragüjaña anígi lun japúrichijani méme ugánu ligía manúfudeiga, láutima afíñeni luágu Crístu.

<sup>15</sup> Inárüni luágu añájein lan adímurejatiña luágu Crístu ladüga jagímugan, busén jagía janügüniña gürígia jánigume. Ánjaña jíbiri, japúrichijan luágu Crístu láu lubuídun aríttaguni. <sup>16</sup> Gürígia jagía, luágu ínsiñejabuni japúrichija, lugúndun subúdi jamáni luágu lueígiñe lan nadímurejani ugánu le lánina asálbaruni nadaürüña lan. <sup>17</sup> Ánjaña ja jíbiri, máma láu janárün japúrichija, lun jaríjiniwa weírigu jadügei, lúma lun jíchugun líbe samínaü nun guetó

le nadaürüña lan. <sup>18</sup> Wel, úati cátei luágu líra, lídan sun luwúyeri, láu yebe janárün o máma lan láu, luágu Crístu jadímureja, áni gundaatina luágu líra.

Áni nagúndaarúba gíñe, <sup>19</sup> lugúndun subúdi numúti luágu buídubei lan nasálirun lídan sun cátei le, ladüga jayúmuragun lun Búngiu nuágu lúma ladüga líderagunina láni Jesucrístu Espírítu. <sup>20</sup> Cátei le nabúseerúbei lúma le nagúrabubei, lun madügün nan ni cáta lun jamúga nanügün busíganu luágu, gayáaraügü lámuga nadímurejan manúfudeiga, arijúa mémetima lámuga luweírigun Crístu nuágu guetó quei súnwandan, wínwañu áu yebe, jiláñu áu yebe. <sup>21</sup> Lugúndun ánjana abágarida méme, lúnba Crístu nabágarida, ánjana ouwe, buítimaabei nun lugúndun lúmounbadina Crístu. <sup>22</sup> Ánjein gayára lubei nasígirun ñadágimein luágu láni nabúreme Crístu fuleísei láu nasígirun abágarida, ibídiñeti nun ca lan buítimaabei, ánjein lun lubei nasígirun wínwañu ódi lun noúnwen. <sup>23</sup> Jénreenguti nun lun nanúadajan lídan bián cátei le. lídan ában oúbaü, buséntina jamúga noúnwen lun nídin erédera lúma Crístu, lugúndun buítimaati jamúga líra nun, <sup>24</sup> lídan le ában oúbaü, buítimaati jun lun nasígirun abágarida. <sup>25</sup> Áni quei choúru náni cátei le, subúdi numúti luágu nerédera mémeba lan júma lun níderagunün lun jasígirun jubáruaguoún, lun gíñe jagúndaaruntima lídan jafíñen. <sup>26</sup> Ítara lúba jiñúragüdüni líri Crístu Jesúsú luágu lagíríbudagüdünina júmoun.

<sup>27</sup> Joúcha jumá lun úaragua lan ligáburi jabágaridun lúma larúfudajan Crístu. Ítara lúba, ánjana ñüdüñ aríjaün o ánjein díseñu níña lubei

jueí lun agáambarügü nan juágu, gayára lámuga nasúbudiruni luágu derégüdagu meme jíña lan áni lídaañadün lan gíñe ában, áfaagua súngubei lídan ában lun labúruchagun afíñeni luágu Jesucrístu queísi Wasálbaragüle, <sup>28</sup> mígiraguagüdünga júngua lun janúfudedagun jaweí jáganiñu. Ladüga jáganiñu lan gürígia jagía, arúfuda lumúti líra furáangu luágu jóúdiña lan lídoun gürínguaü, arúfuda lumúti gíñe jasálbarun jugúya le afíñebei, áni lúmagiñe Búngiu líabin cátei le. <sup>29</sup> Ladüga Crístu, gayáraati mámarügü lun jafíñerun luágu, gayáraati gíñe jasúfurirun lueígiñe. <sup>30</sup> Jugúya núma, lídaañadiwa ában méme áfaaguni. Aríja jumáli meja ída líña lan náfaagun, guetó agáambatün luágu ída líña méme lan náfaagun.

## 2

### *Lünabugun Crístu lúma luweírigan*

<sup>1</sup> ¿Sandítünsan dügüdaguaü ladüga lídaañadün lan ában lúma Crístu? ¿Barütünsan gurásu luágu línsiñejabu jun? ¿Eíbugatünsan sun jugúya lúma Sífiri Sándu? ¿Subúdi jumútisan lugúdemejabu Crístu jun lúma lareídun? Afíñetina luágu ítara líña lan.

<sup>2</sup> Ligía lébubei namúriajan júma lun jaganouñ lídan úarani lúma ínsiñejabuni júmawagua, lun ában lan jarítangun, ában lan gíñe jáfaagun luágu buri cátei le láni Crístu. Láu jabágaridun ítara, buin lúba nugúndan jáu. <sup>3</sup> Madüga jumá ni cáta juoúguarügü lun janügüniwa weíri, ni luágu pántaü, adüga jumeí cátei láu ünabuguni. Buídulá janügüniña ámu gürígia jueí guánarügü. <sup>4</sup> Mámarügülá cátei le buídubei jun jáluaja, áluaja jumeí gíñe le buídubei joun ámu.

5 Ítaramemelá ligáburi jasáminarun quei meja ligáburi lasáminarun Crístu Jesúsu. 6 Láu sún meja Búngiu Irájü lan ligía, málugunti lárügüdüni lirícha quei Búngiu. 7 Lubáragiñe líra, ába lígiruni le lánibei, ába ladügün quei músu láu lagúriajóun quei wügüri. 8 Dánti le ítarajali quei wügüri, ába lünabudaguagüdüntima lúngua, áni ladüga lagáambadi, ába loúnwen luágu gurúwa láu sun nibúsigarídüna lan ouweni luágu gurúwa. 9 Ligía líchugunbalin Búngiu líñun-ágei uweíríguni lun lúma íri le weírígutimaabei lídaangiñe súngubei, 10 lun dan lan jagáambuni sun ja siélubaña, ja múarugunbaña, jáma ja lábugiñebaña múa líri Jesúsu, lun jájuduragun lun, 11 lun giñe jasúbudiruni súngubei, aríñaga jagíame luágu Jesucrístu lan Wabúremebei, lun líñurún líri Búngiu Úguchili.

*Ítara jáña lánigu Crístu quei larúgounga uboúagu*

12 Ítara líña lubeíti nidújeñu jínsiñetiña nun, ítara quei agáamba jumánina súnwandan dan lé meja júmañadina lan, agáambatima jumána guetó dan le díse nan. Eíbuga meme jumá jubáruaguóun lídan lémeri Crístu láu ünabuguni lúma inébesei lun Búngiu daríme jebélurun siélun. 13 Búngiu íchugubalin lubuídun ayúmajani jun lun jeíbugun lúma, íderagualaün lun jadügüni quei labúseeruni.

14 Adüga jumeí sun cátei láu ugúndani, masígenejaanga, 15 madárirúniwa lámuga dúru juágu, ni mégeiti, lirájüñü jumámuga Búngiu jarúmatiña jagánagua gürígia wuríbatíña, magáambaditiña lun Búngiu. Jugúya, jarúgoungadagüdatün jagánagua gürígia jagía quei warúguma lídan

ában fulásu búrigati, <sup>16</sup> íchigeina ugánu luáguti íbágari magúmuchaditi joun. Láu jigáburidun ítara, gúndaabadina juágu dánme le lachülürün wéyu le liábingüle Jesucrístu, láu nasúbudiruni luágu máma lan luágu ni cáta nuwádigimarida jagánagua. <sup>17</sup> Íbini lun lan níchuguni nibágari guánarügü lun loustarun jafiñen, le queísibei ában edéweejani buíti lun Búngiu, gúndaabadina úara júma luágu lubuídun wedéweejan lun Búngiu. <sup>18</sup> Lun jamúga lasúseredun ítara lun nouñwen luágu nesériwidun lun Crístu, lúnti giñe jagúndaarun úara núma.

### *Timotéo lúma Epafrodító*

<sup>19</sup> Ánjein busén lubei Wabúreme Jesucrístu, nouñajabei Timotéo aríjaün madíse, lun gayáraabei lan nagúndaarun dánme le lagíribudun láu ugánu nun juágu. <sup>20</sup> Úati ámu núma le asáminaruti quei áu, le áfaaguti lun buídu lan lídin jun, <sup>21</sup> súngubei jawóugua rügüñein jarítagua, mebéreseguntiña láu le labúseerubei Crístu Jesús. <sup>22</sup> Ánjeinti Timotéo, subúditi ligáburi jun, ída líña lan lesériwidun núma lídan lapúrichijoún ugánu le lánina asálbaruni quei ában isáani le íderaguti lúguchi. <sup>23</sup> Agúrabatina lubeíti nouñajani aríjaün lárigiñeme nasúbudiruni ánjein náfuriduba lubeí furísunrugugiñe, <sup>24</sup> láu sun afiñe nan luágu niján lan lugúndaanbei Búngiu, lun nídin aríjaün núngua madíse.

<sup>25</sup> Genége lumúti giñe nun luágu lúnti lan nouñajani nibíri Epafrodító lárigoún júmoun. Quei jasúbudirun, ligía noubabei lídan luwádigimari Crístu lúma lídan áfaaguni, le jounajabei jugúya guánarügü nun lun leténirun lun le nemégeirubei. <sup>26</sup> Weíríti

labúseerun laríjinün áni gíbeti larítangun ladüga jagáambun luágu lasándirun. <sup>27</sup> Inárüni luágu sándi lán meja, yaráfa lun loúnwen, ába gudémejabu lan Búngiu lun lúma nun lun mabíjin nan íruni lánwoun le núagubei, ába lareídaguagüdüni. <sup>28</sup> Ligíatima nabúseerúnbei noúnajani lun jagúndaarun láu jaríjini. <sup>29</sup> Resíbi jumeí láu sun ugúndani queísi idújei lueígiñe Wabúreme Jesucrístu, áni jínsiñe jagíame sun ja ítarabaña quei ligía jun súnwandan, <sup>30</sup> quei chülü lubei yaráfa lun loúnwen ladüga lesériwidun lun Crístu. Derégeguati lúngua, mebérésegunga cába lan asúsereda lun, lun lesériwidun nun, cátei le jásiñerubei adüga lugúndun díseñu jíña lan nueí.

### 3

*Üma le inárüti lun weréderun richágu ligíbugiñe Búngiu*

<sup>1</sup> Lagúmujoún cátei, nidújeñu, gúnda jumá lídan Wabúreme. Mabúchati nuágu abürüjei le abürüja náalibei jun, lugúndun buíti jun. <sup>2</sup> Cátei ligía, lun toúnigigua jumá júngua jaweí ja ítarabaña oúserun quei oúnli, ja adügübalin le wuríbabei, ja íbagubalin úgubu. <sup>3</sup> Aríñagatiña yéetiña jagía luágu lúnti lan jerésibiruni wügüriña circuncisión lun lánigu jamá Búngiu, iyéeni líra. Lirájüñü Búngiu le tímatimaati wagía le agúnfulirubei lúma láu lubáfu lání Espíritu le wádaanbei, wagía le gúndaabei láu lánigu wamá Crístu Jesúsu áni míchu wamúti weménigi luágu cátei bougudinti lueí lun wasálbarun. <sup>4</sup> Lun jamúga gayára lan wasálbarun luágu cátañañadiwa lan bougudin lueí Jesucrístu, garíchatina jamúga lun

neménigidun luágu buri cátei ligía, úati jamúga ni ában garíchatí nueí lun leménigidun luágu buri cátei ligía. <sup>5</sup> Wídü wéyu lueígiñe nagüriajóun, ligía nerésibiruni circuncisión lugúndun jarásan israelítagu áu, jádaangiñetina lufámilian Benjamín, hebréo áu lúmagiñe nagüriajóun, hebréogu giñe nagübürigu. Fariséo meja áu lídan ligáburi gunfaráanda náni jalúrudun juríu, <sup>6</sup> janárimeti meja neméendün darí neíbaajaniña afíñetiña luágu Jesucrístu. Luáguti lísurun ibágari según jalúrudun juríu, úati meja ni ában lun gayára lan laríñagun ni cáta nuágu. <sup>7</sup> Ánjeinti guetó, sún buri meja cátei le, lé meja weírítibeí cátei nun, barü numuti quei ni cáta lun gayáraabei lan nasígiruni Crístu. <sup>8</sup> Sügü láu líra, sun cátei le gayáraabei jamúga níjein lan núma, rúnumuti quei ni cáta ligíbugiñe óunwenbun agáñeiruni le luágubei nasúbudiruni Wabúreme Crístu Jesúsú. Féridi náali sún buri cátei le ladüga nasúbudiruni Crístu, áni barü numuti sun le quei ífei lun nagáñeiruni Crístu, <sup>9</sup> lun nadáriragun núngua lídan ában lúma. Guetó, gumúja náfaagun lun neréderun richágu ligíbugiñe Búngiu luágu lubuídun nagúnfulirun lúma lilúrudun, lugúndun barülaadina Búngiu richágu ligíbugiñe láu nafíñerun luágu Jesúsú. Richáguaü ligía ában cátei le lídaangiñeti afíñeni, máma adügüni. <sup>10</sup> Le nabúseerúbei, lun nasúbudiruni Crístu buídu buídu, lun nasándiruni lubáfu meme Búngiu le ásaaragüdübalin Jesúsú lídaangiñe óúweni nuóúgua, lúma lun nasúfurirun luágu queísi lasúfurirun nuágu, <sup>11</sup> lun ítara nan quei ligía lídan loúnwen láu eménigini luágu násaaruba lan lídaangiñe óúweni quei ligía.

*Áfaaguni lun lachülürün lídoun lébeja*

<sup>12</sup> Mára nariñaguña luágu chülüjadina lan lúmoun lébeja lídoun sun cátei le, mariñaguntina gíñe luágu buídujali lan nigáburi lídoun sun cátei, le nadügübei, nubáruaguoúñadina méme lun ítarabadina lan queísi meja labúseerun Crístu lun ítarabadina lan dán meja le lasálbarúnbalina.

<sup>13</sup> Nidújeñu, mariñaguntina luágu ibíja náali lan sun cátei le, le nadügübei, nabúlieiduni sun le eréderubei árigi lun náfaagun lun nárügüdüni le nigíbugiñebei,

<sup>14</sup> lun nachülürün lúmoun lébeja eíbaaguni ligíbuagu ubou le, lun nagáñiruni le lúnbei líchuguni Búngiu siélu joun sun ja lídaanbaña ában lúma Crístu Jesús.

<sup>15</sup> Sun wagía le weínamujalibei lídoun wafíñen, lúnti wasáminarun ítara. Ánjaün asáminara lídoun ámu luwúyeri lídoun som cátei, larúfudubei gíñe Búngiu cátei le jun. <sup>16</sup> Luágu sun luwúyeri, lúnti wasáminarun lúma lun wabágaridun úragua lúma cátei le furéndeí wamáalibei.

<sup>17</sup> Nidújeñu, amúriajatina júma lun ában lan jarítangun lun jafálaruni náni jémpulu, aríja jumáña gíñe ja abágaridubaña según jémpulu le wíchugubei jun. <sup>18</sup> Aríñaga náali jun sarágu weíyaasu áni nariñagayaali jun láu águiraü, luágu añájein lan sarágu ja aríñagatiña luágu afíñe jamá luágu Crístu, abágaridutiña queísi láganiñu Crístu le ouwebei lun larúmadagüdüniwa. <sup>19</sup> Lídaanme lagúmujoún dan, gürínguabei cátei joun—jasúfuriruba luágu jafígoun lun sun dan. Lé buri cátei le wámaabei joun, ligía jabúngiutebei, apántajatiña láu buri cátei le jamúga lúnbei nibúsigari jamá láu. Luágu rügüñein buri cátei ubouaguna jarítagua. <sup>20</sup> Ánjein wagía, siéluna

wagía, áni wagúrabuña liábin Wabúreme Jesucrístu le Wasálbaragüle siélugiñe. <sup>21</sup> Lídaanme wéyu ligía, lasáansirubei wágubu le emégeirubei sarágu lun ítara lan quei lúgubu, le úabei lemégeirun. Áni ladügübei láu méme ubáfu le luágubei lun líchuguni sun cátei lábugiñe lagúmadijan.

## 4

### *Gúnda jumá súnwandan lídan Wabúreme*

<sup>1</sup> Ligíati nidújeñu jínsiñetiña nun, ítara méme jumá derégüdagu lúma Wabúreme.

Oúnwenbun nabúseerun naríjinün, jugúya nugúndanbei lúma nafáyeiruaja luágu nesériwidun lun Crístu.

<sup>2</sup> Ayúmuraguatina tun Evódia túma Síntique lun jebélurun lídoun úarani queísi idújeñu lueígiñe Crístu. <sup>3</sup> Ánjein bun, nouba buíti lídan wadágimanu, amúriajatina búma lun bíderaguniña ítunu ja lun gamádagua jamá, lugúndun áfaaguatiña noubagiñe lídan lapúrichijoún ugánu le lánina asálbaruni, úara lúma Cleménte jáma buri jíbiri ja ñadágimeinbaña meja núma. Bürúwaali jíri sun jagía tídan lilíburuna ibágari magúmuchaditi.

<sup>4</sup> Gúnda jumá súnwandan ladüga lídaañadün ában lúma Wabúreme. Aríñagaya numúti. ¡Gúnda jumá!  
<sup>5</sup> Subúdiwa jumá quei gürígia areídatiña ladüga madíseeli liábin Crístu.

<sup>6</sup> Magíbedalá jarítangun luágu ni cáta, aríñagarügü jumeí sun cátei lun Búngiu súnwandan dan le jayúmurangun lun, amúriaja jumá lúma, mabúlieidagunga lun jíchugun eteíngiruni lun.

<sup>7</sup> Ábameti líchuguni Búngiu lidárangilan jun,

darángilaü le, weíritimaabei lubáfu lun lagídarun jidíjeri sügü láu jubáfu lun jarítaguni cátei le lúnbei jadügüni, áni darángilaü ligía, loúnigiruboun janígi lúma sun jisáminan lueí idíjeri lídan le jeménigidun luágu Búngiu lídaangiñe Crístu Jesús.

*Samína jumá luágu le buídubei*

<sup>8</sup> Lagúmujoún cátei nidújeñu, samína jumá luágu sun le inárütibei, sun le gadúnabei inébesei, sun le richábei, sun le jarúmabei, sun le gúndaawabei láu, sun le uágubei buídu lan ladímurejoúa. Samína jumá luágu sun le buídubei lúma sun le gadúnabei uweíriguni.

<sup>9</sup> Falájumei sun le arúfuda náalibei jun lúma sun le resíbi jumáalibei númagiñe. Gúnfuli jumá láu le naríñagubei jun, áyeija jumeí nigáburi. Ábame júma lan Búngiu láu lidárangilan le líchugubei.

*Jedéweejan Filíposna seínsu lun Páblo*

<sup>10</sup> Oúnwenbun nugúndan lídan Wabúreme luágu jarítaguayaadün lan nuágu. Maríñaguntina luágu bulíei jumáadina lán yebe, madárirügü jiñáalin ligáburi ída lúba lan líderagunina. <sup>11</sup> Mabúseerúntina jamúga jarítagun luágu nadímurejañein lan lueígiñe nemégeirun, lugúndun furéndeijadina lun gúndaañu nan láu le númati, <sup>12</sup> subúdi numúti labágaridúniwa lídan gudémein, subúdineí gíñe gámawa lan gíbe. Furéndeijadina lawandúniwa furúmieguaügü igáburi, ilámaü yebe o quimúle, níjein lan darí lun lígiragún o úa lan ni cáta. <sup>13</sup> Úati cátei jénreenguti nun ladüga lídaañadina ában lúma Crístu le íchugubei ubáfu nun. <sup>14</sup> Láu sun líra, buíti jadüga láu jíderagunina lídan lénreengúnga nun.

15 Queísi giñe jasúbudiruni, jugúya Filíposna, lárigiñe meja napúrichijani ugánu le lánina asálbaruni jun, ába náfuridun Macedóniagiñe, jugúya rügüñadün tílana ligílisi oúnaja seínsu nun quei ateíngiragülei luágu nesériwidun jun. 16 Sun meja anájagua lan ubúругu Tesalónica, oúnajatün edéweejani nun, mámarügü ában weíyaasu, lun le nemégeirubei. 17 Máma jamúga nasáminarun lun gubeirügü nibíjin som cátei, le nabúseerúbei, lúntima lagánwoundun le lúnbei jibíjini lúmagiñe Búngiu. 18 Áu, resíbi náali súngubei lúma sügü láu lé yebe lúnbei nerésibiruni, láu le jóunajabei nun lúma Epafrodíto ígiraguaali núma. Le jóunajabei nun, ítara líña quei líjeme cupáli le águdajoúti lun Búngiu, ában edéweejani le lerésibirubei láu ugúndani. 19 Líchugubei lubeíti Nubúngiute sun le jemégeirubei jun queísi buri luweírigun lirísín, lídaangiñe Crístu Jesúsu. 20 ¡Uweíriguni lun Wáguchi Búngiu lun sun dan!

*Lagúmujoún buri mábugäü*

21 Rújumei numábugäü lídan líri Jesucrístu joun sun ja lánigubaña Búngiu. Mábuga jáña wadújeñu lueígiñe Jesucrístu ja yábaña núma jun. 22 Sun ja yábaña Róma ja lánigu Búngiu, játima tílana lúban urúei, mábuga jáña giñe jun.

23 Binílaün Wabúreme Jesucrístu sun jugúya. Ítaralá.

**Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu**  
**New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a